

MAXIMALER SCHWENGBEREICH DER KOLBENSTANGE  
MAXIMUM SWIVELLING AREA OF PISTON ROD  
RAYON DE PIVOTEMENT MAXIMUM DU TIGE DE PISTON

SCHLÜSSELWEITE 24  
WIDTH ACROSS FLAT 24  
OUVERTURE DE CLÉ 24

NACH DER MONTAGE IM FAHRZEUG  
SECHSKANTMUTTER I : ANZIEHMOMENT 10 ± 5 Nm  
II : DEKONTAKT MIT 60 - 10 Nm  
AFTER THE MOUNTING TO THE VEHICLE  
HEXAGONAL NUT I : TIGHTENING TORQUE 10 ± 5 Nm  
II : LOCKED BY 60 - 10 Nm  
APRÈS LE MONTAGE DANS LE VÉHICULE  
ÉCROU HEXAGONALE I : COUPLE DE SERRAGE 10 ± 5 Nm  
II : SERRER AVEC 60 - 10 Nm

LIEFTVOLUMEN : ≈ 1,4 l  
AIR VOLUME : ≈ 1,4 l  
VOLUME D'AIR : ≈ 1,4 l  
LOSSEDRUCK : 5,2 bar\*  
RELEASE PRESSURE : 5,2 bar\*(\*)  
PRESSION DE DESSERRAGE : 5,2 bar\*(\*)

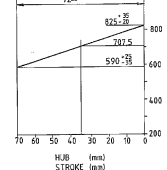
M16x1.5		Nm	
		SIZES	

ANZIEHMOMENT FÜR INNENGELENKE  
TIGHTENING TORQUE FOR INTERNAL THREADED  
COUPLE DE SERRAGE POUR FILETAGE INTÉRIEUR

BEI AUSFALL DER DRUCKLUFT SCHNELL ABNEMMEN UND MIT  
SECHSKANTMUTTER SW12 BREMSE LOSEN, DABEI AN SW12  
ZURÜCKHALTEN.  
IN CASE OF A AIR PRESSURE FAILURE REMOVE TUBE AND  
RELEASE BRAKE BY NUTS SW12. IN DOING SO HOLD SW12.  
EN CAS DE PANNE DE L'AIR, ENLEVER LE TUYAU ET DESSERRER  
LE FREN AVEC L'ECROU SW12, EN TENANT CONTRE LE TIGE  
AVEC SW12.

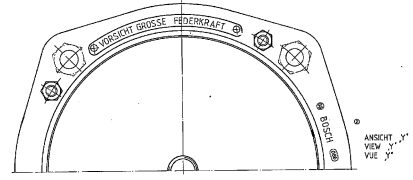
BEI MONTAGE DER SCHLAUCHEN,  
SCHNELL EINFÜHREN.  
BEFORE MOUNTING OF THE TUBE,  
THREAD MUST BE GREASED.  
AVANT MONTAGE DU TUYAU,  
GRASSER LE FILETAGE.

\* WERTE IN ÜBERSCHÜSSIGEM MASS  
VALUE IN EXCESSIVE PRESSURE  
VALEURS DONNÉES EN PRESSION RELATIVE

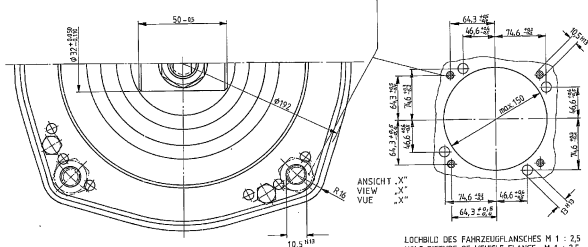


⊗ ZYLINDER DARF NUR MIT VORRICHTUNG GEPRÜFT WERDEN.  
VORRICHTUNG IST SO AUSZUDESIGNEN DASS DIE SCHRAUBEN  
M12-8,8 NICHT ALLEIN DIE KRAFT ÜBERTRAGEN MÜSSEN,  
SONDERN ENTWEDER DURCH FLANSCHSCHRAUBEN M12-8,8  
ODER DURCH ANDERERLE ZUSPANNUNG ENTLASTET WERDEN.  
BEI DEMONTAGE MUSS ENTSPRECHENDE VORRICHTUNG ZUR  
AUFNAHME DER FEDERKRAFT BIS ZUR VOLLSTÄNDIGEN  
ENTSPANNUNG GEEIGNET SEIN.  
THE CYLINDER MUST ONLY BE TEST WITH A TEST DEVICE.  
THE TEST DEVICE MUST BE DESIGNED IN SUCH A WAY, THAT THE  
SCREWS M12-8,8 DO NOT TRANSMIT THE FORCES ONLY.  
THE FORCES MUST BE DISCHARGED BY THE FLANGE SCREWS  
M12-8,8 OR IN ANOTHER WAY FOR DISMOUNTING A SPECIAL  
DEVICE IS NECESSARY TO ABSORB THE SPRING FORCES DOWN  
TO A COMPLETE RELAXATION.

LE CYLINDRE NE DOIT ÊTRE CONTRÔLÉ QU'AVEC UN DISPOSITIF  
SPÉCIAL. LE DISPOSITIF DOIT ÊTRE RÉALISÉ DE FAÇON À CE QUE  
LES VIS M12-8,8 NE SUPPORTENT PAS À ELLES-SEULES LES EFFORTS  
POUR CE FAIRE ON POURRA S'ÊTRE UTILISER DES BLOUES À BRIDE  
M12-8,8 SONT ANNULÉS CES CONTRAINTES D'UNE AUTRE FAÇON  
LORS DU DÉMONTAGE LE DISPOSITIF CORRESPONDANT DOIT ÊTRE  
ADAPTÉ POUR ABSORBER LES FORCES DES RESSORTS JUSQU'À  
L'ESPANION DES CONTRAINTES.



BOHRUNG FÜR FEHREINRICHTUNG EN M10  
BORE FOR FIXING SCREWS M10  
TROU POUR VIS DE FIXATION M10



LOCHBILD DES FAHRZEUGFLANSCHES M 1 - 2,5  
HOLE PICTURE OF VEHICLE FLANGE M 1 - 2,5  
TROU DE PERÇAGE DU FLANSQUE DE VÉHICULE M 1 - 2,5

Werkstoff: Stahl	ISO E Maßstab 1:1	Gezeichnet: 10.7.75
1	1	1
Angeordnet:		
zeichnung:		
FEDERSPEICHERZYLINDER		
SPRING BRAKE ACTUATOR		
CYLINDRE À RESSORT		
Gezeichnet:		
10.7.75		
DN:	ROBERT BOSCH	A 482 120 411
AT:	STUETZGART	